

Konformitätserklärung *Declaration of conformity*

Hartmann & Braun GmbH & Co. KG
D-42567 Heiligenhaus

erklärt, daß das Produkt
declares that the product

Contrans E

Geräteart
Device

Universal-Meßumformer für Starkstromgrößen

Typbezeichnung
Type

SU

Produktnummer
Product No.

28451

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt :
complies with the requirements of the European Directives :

EG-Richtlinie 89/336/EWG
EC-Directive 89/336/ECC

- EMV
- EMC

EG-Richtlinie 73/23/EWG
EC-Directive 73/23/ECC

- NSR
- LVD

Weitere Angaben über die Einhaltung dieser Richtlinien enthalten die Anhänge
Further information about compliance with the Directives are given in the annex

Anmerkungen: *Remarks*

Die Messungen wurden im Prüflabor GTP-HGS und im Prüflabor EZH-P durchgeführt. Die Meßprotokolle können auf Wunsch eingesehen werden.
The tests were carried out by the test laboratory GTP-HGS. Test reports may be inspected on demand.

Hartmann & Braun GmbH & Co. KG

Heiligenhaus, den 16.12.1997

Geschäftsbereich Gerätetechnik
Leiter Qualitätssicherung
head of quality assurance

gez. Koehler

Geschäftsbereich Gerätetechnik
Leiter Typprüfung Heiligenhaus
head of type test laboratory

gez. Dujat

Die Anhänge sind Bestandteil dieser Erklärung.
Annexes are part of this declaration

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften im rechtlichen Sinne.

This declaration certifies conformance with the above mentioned Directives. Affirmation of attributes in a legal sense is not included.

Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
Security declarations given in the product documentation have to be considered.

Anhang zur Konformitätserklärung

Annex

Geräteart <i>Device</i>	Universal-Meßumformer für Starkstromgrößen, Contrans E
Typbezeichnung <i>Type</i>	SU
Produkt-Nr. <i>Product.No.</i>	28451

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Vorschriften der Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:
Conformance of the product with Directives 89/336/ECC and 73/23/ECC is given according to the following standards:

harmonisierte Europäische Normen:
harmonized European standards:

EN 61010-1/+A1+A2	Ausgabe 1995
EN 55011+A1+A2	Ausgabe 1997
EN 50082-2	Ausgabe 1995

Prüfergebnisse

Testresults

NSR <i>LVD</i>	Gerät der Schutzklasse: <i>equipment class</i>	2
	Überspannungskategorie: <i>installation categorie</i>	3 (Netzstromkreise und Eingangsstromkreise) 2 (alle übrigen Stromkreise)
	Verschmutzungsgrad: <i>pollution degree</i>	2

Luft- und Kriechstrecken zwischen Netz- bzw Eingangsstromkreisen und übrigen Stromkreisen entsprechen den Anforderungen der verstärkten Isolierung.

Clearance and creepage distances between power ports respectively input ports and other circuits comply with the requirements of enhanced isolation.

EMV

EMC

Festigkeit gegen elektromagnetische Störungen <i>EMC immunity</i>	Norm <i>standard</i>	Prüfschärfe <i>test level</i>	Einfluß <i>influence</i>
Burst auf Netzleitungen (<i>power ports</i>) Burst auf Signal- und Datenleitungen (<i>other lines</i>)	EN 61000-4-4	± 2 kV ± 2 kV	≤ 6% ≤ 3%
Entladung statischer Elektrizität (<i>electrostatic discharge</i>) Luftentladung (<i>air discharge</i>) Kontaktentladung (<i>contact discharge</i>)	EN 61000-4-2	± 8 kV ± 6 kV	kein Einfluß <i>no influence</i>
Gestrahltes HF-Feld (<i>radiated RF-field</i>)	EN 61000-4-3 ENV 50204	10 V/m	≤ 0,4% ≤ 0,5 %
Magnetfeld mit energietechnischer Frequenz (<i>power frequency magnetic field</i>)	EN 61000-4-8	30 A/m	≤ 0,3 %
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder (<i>conducted disturbance, inducted by radio-frequency fields</i>)	EN 61000-4-6	10 V	≤ 0,4%
Funkentstörung <i>radio disturbance</i>	Norm <i>standard</i>	Grenzwertklasse <i>limits met</i>	
Funkstörspannung Netzleitung (<i>mains terminal interference voltage</i>)	EN 55011	B	
Störfeldstärke (<i>radiated interference field strength</i>)	EN 55011	A	